



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2002/L.49
15 April 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 10 повестки дня

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

Австралия*, Австрия, Бельгия, Болгария*, Венесуэла, Гватемала, Германия, Греция*, Грузия*, Дания*, Доминиканская Республика*, Ирландия*, Испания, Италия, Колумбия*, Кот-д'Ивуар*, Куба, Маврикий*, Мадагаскар*, Мексика, Нидерланды*, Новая Зеландия*, Норвегия*, Пакистан, Парагвай*, Перу, Португалия, Свазиленд, Турция*, Уругвай, Финляндия*, Франция, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка: проект резолюции

2002/... Равенство женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равные права на владение имуществом и достаточное жилище

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Всеобщей декларацией прав человека, Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах, Международным пактом о гражданских и политических правах, Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые в июне 1993 года Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23), Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые в сентябре 1995 года четвертой Всемирной конференцией по положению женщин (A/CONF.177/20, глава I), Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в марте 1995 года (A/CONF.166/9, глава I, резолюция 1), Повестку дня Хабитат, принятую в июне 1996 года Всемирной конференцией по населенным пунктам (Хабитат II) (A/CONF.165/14, глава I, резолюция 1, приложение II), доклад Специального комитета полного состава двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи (A/S-23/10/Rev.1), доклад Специального комитета полного состава двадцать четвертой сессии Ассамблеи (A/S-24/8/Rev.1) и доклад Специального комитета полного состава двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи,

подтверждая право человека на свободу от дискриминации и равное право женщин и мужчин на осуществление всех гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав,

ссылаясь на свои резолюции 2000/13 от 17 апреля 2000 года и 2001/34 от 23 апреля 2001 года, резолюцию 42/1 Комиссии по положению женщин от 13 марта 1998 года и резолюции Подкомиссии по поощрению и защите прав человека по данному вопросу,

приветствуя сформулированные в докладе Специального докладчика по вопросу насилия в отношении женщин, его причинах и последствиях, озаглавленном "Экономическая и социальная политика и ее воздействие на насилие в отношении женщин" (E/CN.4/2000/68/Add.5), выводы о том, что материальная необеспеченность женщин в сочетании с отсутствием альтернативного жилья затрудняют для женщин принятие решения бежать от насилия в семье, подтверждая, что принудительное переселение и принудительное выселение из дома и с земельного участка особенно болезненно сказывается на женщинах, и призывая Специального докладчика и впредь учитывать эти выводы в своей будущей работе,

признавая, что законы, политика, обычаи и традиции, которые ограничивают равный доступ женщин к кредиту и займам, также не позволяют им приобретать в собственность и наследовать землю, имущество и жилье и лишают их возможности принимать всестороннее участие в процессах развития, носят дискриминационный характер и могут способствовать феминизации нищеты,

подчеркивая, что воздействие осуществляемой по гендерному признаку дискриминации и насилия в отношении женщин на их равенство в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равные права на владение имуществом и достаточное жилище проявляется остро, особенно во время сложных чрезвычайных ситуаций, в процессе восстановления и реабилитации,

признавая, что полное и равное участие женщин во всех сферах жизни является необходимым условием полного и всестороннего развития любой страны,

будучи убеждена, что международная, региональная и местная политика в области торговли, финансов и инвестиций должна разрабатываться таким образом, чтобы не увеличивать гендерное неравенство с точки зрения владения и контроля над землей и доступа к ней и прав на владение имуществом и достаточное жилище и другие производительные ресурсы и не подрывать способность женщин приобретать и сохранять эти ресурсы,

учитывая тот факт, что ликвидация дискриминации в отношении женщин требует учета специфики социально-экономического статуса женщин,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 2001/34 Комиссии по правам человека (E/CN.4/2002/53);

2. *подтверждает* право женщин на достаточный уровень жизни, включая достаточное жилище, закрепленное во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и настоятельно призывает правительства полностью соблюдать взятые ими на себя международные и региональные обязательства, касающиеся владения землей и равных прав женщин на владение имуществом и достаточный уровень жизни, включая достаточное жилище;

3. *заявляет*, что узаконенная дискриминация, которой подвергаются женщины в связи с приобретением и сохранением земли, имущества и жилья и доступом к ним, а

также в связи с получением финансовых средств на землю, имущество и жилье, представляет собой нарушение прав женщин на защиту от дискриминации;

4. *подтверждает* резолюцию 42/1 Комиссии по положению женщин, в которой она, в частности, настоятельно призвала государства разработать и пересмотреть законы с целью обеспечить представление женщинам полных и равных прав на владение землей и другим имуществом и права на достаточное жилище, в том числе с помощью права на наследование, а также осуществить административные реформы и другие необходимые меры для наделения женщин одинаковым с мужчинами правом на получение кредитов, капитала, надлежащих технологий, доступа к рынкам и информации;

5. *призывает* правительства поддержать изменение обычаев и традиций, являющихся дискриминационными по отношению к женщинам и лишаящих женщин гарантий пользования и равенства в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных прав на владение имуществом и достаточное жилище, обеспечить право женщин на равное обращение при проведении земельной и аграрной реформы, а также в рамках программ переселения и в вопросах владения имуществом и обеспечения достаточным жилищем и принимать другие меры по расширению доступности земли и жилья для женщин, проживающих в условиях нищеты, особенно женщин, возглавляющих домашнее хозяйство;

6. *подтверждает* обязательство государств принимать все необходимые меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин со стороны любого лица, организации или предприятия и рекомендует правительствам поощрять финансовые кредитные учреждения к обеспечению того, чтобы их политика и практика не предусматривали дискриминацию в отношении женщин;

7. *рекомендует* также международным финансовым учреждениям, региональным, национальным и местным учреждениям по финансированию жилья и другим кредитным механизмам поощрять участие женщин и учитывать их мнения в целях отмены дискриминационной политики и практики, уделяя особое внимание одиноким женщинам и женщинам, возглавляющим домашние хозяйства, а также рекомендует этим учреждениям оценить и конкретно определить прогресс в достижении этой цели;

8. *призывает* правительства, специализированные учреждения, фонды, программы и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также другие международные и неправительственные организации информировать и обеспечивать подготовку судей, адвокатов, сотрудников директивных органов и других должностных лиц, руководителей общин и других заинтересованных лиц, в

соответствующих случаях, по правозащитной тематике, касающейся равенства женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных прав на владение имуществом и достаточное жилище;

9. *предлагает* Генеральному секретарю призвать все организации и органы системы Организации Объединенных Наций, и в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) и Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, в индивидуальном и коллективном порядке предпринять дополнительные инициативы, содействующие равенству женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных прав на владение имуществом и достаточное жилище, и выделить дополнительные ресурсы на изучение и документальное подтверждение воздействия сложных чрезвычайных ситуаций, особенно в отношении равных прав женщин на владение землей, имуществом и достаточное жилище;

10. *предлагает* Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другим соответствующим международным организациям в рамках своих мандатов учитывать вопрос о дискриминации в отношении женщин, касающейся земли, имущества и достаточного жилища, в своих программах сотрудничества и мероприятиях на местах;

11. *призывает* все договорные органы по правам человека, и в частности Комитет по экономическим, социальным и культурным правам и Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, специальные процедуры и другие правозащитные механизмы Комиссии и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека при осуществлении своих мандатов регулярно и систематически принимать во внимание гендерную проблематику и по мере необходимости реализовывать положения настоящей резолюции в своей деятельности;

12. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по правам на жилище учитывать содержание настоящей резолюции;

13. *просит* Специального докладчика по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень в рамках его мандата представить Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии исследование по вопросу о положении женщин и достаточном жилище;

14. *постановляет* рассмотреть вопрос о равенстве женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных правах на владение имуществом и достаточное жилище на своей пятьдесят девятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Экономические, социальные и культурные права".
